ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 mars 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'amendement présenté par le Gouvernement au projet de loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, a donné en sa séance du 18 mars 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Maart 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van amendement, door de Regering voorgesteld bij een ontwerp van wet houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, heeft ter zitting van 18 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

L'amendement du Gouvernement devant normalement précéder les dispositions abrogatoires, le Conseil d'Etat propose d'en faire l'article 36 du projet de loi. Les numéros de tous les articles suivants seraient modifiés en conséquence.

Afin d'éviter que deux textes ne réalisent une modification identique, le Conseil d'Etat est d'avis de compléter l'article 36 du projet de loi, devenu l'article 37, par l'abrogation de l'article 3 de l'arrêté du Régent du 16 septembre 1947 réadaptant les taux des droits et amendes fixés par le Code des droits de timbre.

\+

\+ \+

Le texte proposé ci-après tient compte des observations qui précèdent :

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES EN MATIERE DE BAUX A LOYER.

AMENDEMENT PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

Article 36.-

L'article 82, 10°, du Code des droits de timbre est remplacé par le texte suivant :

"10° Les actes relatifs aux procédures devant les juges de paix visées à la loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, lorsque le montant annuel du loyer exigible au moment de l'introduction de la demande n'excède pas 6.000 francs.".

Article 37.-

§ 1er. Sont abrogées les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées le 31 janvier 1949 et modifiées par les lois des 31 mai 1949 et 22 décembre 1949, à l'exception des articles 22 à 24 et 39. Toutefois, les effets des exclusions, qui résultent de l'article 2 de ces lois coordonnées, sont maintenus jusqu'aux dates où deviennent effectives les exclusions qui résultent de l'article 2 de la présente loi.

§ 2. Est abrogé l'article 3 de l'arrêté du Régent du 16 septembre 1947 réadaptant les taux des droits et amendes fixés par le Code des droits de timbre.

Daar het amendement van de Regering normaal aan de opheffingsbepalingen moet voorafgaan, stelt de Raad van State voor er artikel 36 van het ontwerp van wet van te maken. De nummers van al de volgende artikelen zouden in aansluiting daaraan worden gewijzigd.

Om te voorkomen dat door twee teksten een zelfde wijziging wordt gebracht, adviseert de Raad van State artikel 36 van het ontwerp van wet - artikel dat nu 37 wordt genummerd - aan te vullen met de opheffing van artikel 3 van het besluit van de Regent van 16 September 1947 houdende wederaanpassing van het bedrag der bij het Wetboek der zegelrechten vastgestelde rechten en geldboeten.

+

\+ +

./...

De hierna voorgestelde tekst houdt rekening met de voorgaande opmerkingen :

ONTWERP VAN WET HOUDENDE UITZONDERINGSBEPALINGEN INZAKE HUISHUUR.

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Artikel 36.-

Artikel 82, 10°, van het Wetboek der zegelrechten wordt door de volgende tekst vervangen :

"10° Akten betreffende de rechtsplegingen vóór de vrederechters bedoeld bij de wet houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur, wanneer het jaarlijks bedrag van de huurprijs eisbaar op het ogenblik van de indiening van de eis geen 6.000 frank overschrijdt.".

Artikel 37.-

§ 1. Worden opgeheven de wetten houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur, samengeordend op 31 Januari 1949 en gewijzigd bij de wetten van 31 Mei 1949 en van 22 December 1949, met uitzondering van de artikelen 22 tot 24 en 39. Nochtans hebben de uitsluitingen, die het gevolg zijn van artikel 2 van deze samengeordende wetten, verder uitwerking tot de datums waarop de uitsluitingen, die het gevolg zijn van artikel 2 van de tegenwoordige wet, effectief worden.

§ 2. Wordt opgeheven artikel 3 van het besluit van de Regent van 16 September 1947 houdende wederaanpassing van het bedrag der bij het Wetboek der zegelrechten vastgestelde rechten en geldboeten.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le mars 1950. De Maart 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.